

**Английский язык в эпоху SMS и мгновенных сообщений: краткий обзор  
вопроса в научной литературе**

**Блюднева Александра Александровна**

*Студент (магистр)*

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет  
иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия

*E-mail: alexandra-bludneva@yandex.ru*

Сегодня, когда абсолютное большинство человечества активно пользуется мобильными телефонами и прочими гаджетами, а всемирная сеть Интернет стала неотъемлемой частью нашей жизни, человеческое сознание и деятельность ощущают на себе растущее влияние технологий. Использование таких служб, как SMS-сообщения и мгновенные сообщения, все больше вызывает интерес у лингвистов, в виду того, что оно породило разнообразие лингвистических явлений, которые одни ученые считают грубыми нарушениями норм языка и «преступлением» против грамотности, другие же говорят о нем как о новом полноценном языке [7].

Прежде всего, обратимся к сути обсуждаемых феноменов. Служба коротких сообщений SMS (от англ. Short Message Service), появившаяся в конце XX века, представляет собой обмен текстовыми сообщениями между пользователями мобильных телефонов. Что касается, мгновенных сообщений IMing (от англ. Instant Messaging), они приобрели популярность уже в XXI веке с ростом числа пользователей сети Интернет. Мгновенные сообщения отправляются через всемирную сеть следующими способами: 1) через мобильное приложение или персональный компьютер; 2) через социальные сети; и 3) посредством чата в онлайн игре.

Лингвисты, занимающиеся данным вопросом, отмечают, что обе опосредованные формы общения - SMS и IMing - отличаются значительными отклонениями от общепринятых языковых норм английского языка, создавая, по словам Наоми С. Бэрон, феномен под названием «linguistic whateverism» [1]. Нарушение орфографических и грамматических норм, а также норм пунктуации обусловлено несколькими причинами, а именно стремлением к экономии усилий, времени и пространства, более эффективному использованию QWERTY-клавиатуры и, в случае SMS-сообщений, к сокращению затрат на отправку сообщения.

В работах зарубежных лингвистов такой комплекс специфических языковых средств получил название «text language» или «textese» [7]. В русской традиции язык SMS - сообщений и мгновенных сообщений, как правило, разводится и обозначаются, соответственно, как «SMS-язык» и «язык компьютерного общения», или «компьютерный сленг».

В ходе исследования были выявлены следующие лингвистические особенности языка SMS- и интернет- общения, отклоняющиеся от норм английского языка:

- орфографические аббревиатуры/сокращения (msg - message, tmrw - tomorrow);
- фонологические сокращения (thru - through, skool - school, thanx - thanks);
- акронимы / инициализмы (ttyl - talk to you later, omg - oh my God, brb - be right back);
- сокращения (goin - going, feb - February, хам - exam);
- использование буквенного/цифрового символа вместо слова-омофона (с - see, u - you, 2 - to/too, 4 - for);

- комбинация буквенного и цифрового символов вместо слова-омофона (NE1 - anyone, 2day - today, l8r - later);
- смайлики (:-) - happy, :-( - sad);
- типографские символы (x - kiss, <3 - love, & - and, @ - at);
- пропуск знаков препинания, апострофов и капитализации (cant - can't, i - I);
- чрезмерное использование знаков препинания или капитализации для выражения эмоций (what!!!! - what!, huh?? - huh?, NEVER - never);
- «растягивание слова» с помощью буквенного повтора (soooo - so, grtеееееннн - green);
- стилизация под акцент (gonna - going to, anuva - another, dat - that);
- неологизмы или необоснованная модификация слова (lolz - lol [laughing out loud]) [3].

По мере того как SMS и IM общение становится все популярнее, острее встает вопрос влияния растущей компьютерной грамотности на языковую грамотность человечества. Этой проблеме в настоящее время посвящен немалый пласт лингвистических работ.

Одни ученые (Де Йонг, Кемп) утверждают, что чрезмерное увлечение ненормативной орфографией, грамматикой и пунктуацией может провоцировать безграмотность, существенно снижая способности человека к чтению и письму. Сторонники этой точки зрения говорят о языке SMS- и интернет- общения как опасной альтернативе литературному языку [5].

Согласно другой точке зрения (Крейг; Плестер, Вуд и Бэлл; Бушнелл, Кемп и Мартин), компьютерный язык не уничтожает, а, напротив, обновляет литературный язык, освобождает его от привычных, косных норм и правил и высвобождает творческую энергию. Ощущение сопричастности к созданию новых форм языка способствует растущему интересу молодых людей к языку, как таковому. В результате, молодые люди больше читают и пишут [6]. Сторонники этой точки зрения также отмечают, что овладение языком SMS- и интернет- общения способствует развитию лингвистического и металингвистического мышления [2]. В частности, фонологические аббревиации («fone» вместо «phone») и использование цифрового символа вместо слова-омофона («gr8» вместо «great») свидетельствуют о наличии в человеческом сознании осмысленной связи между фонемой и графемой, т.е. о звукобуквенных соответствиях в языке.

По итогам обзора научной литературы по вопросу, становится очевидно, что в настоящий момент существуют две противоположные точки зрения на влияние языка SMS- и интернет- общения на литературный язык, и «бурные споры» (или, как их называет Кристал, «GR8 Db8» - «great debate» [4]) пока не утихают. По всей видимости, причина расхождений в том, что уровень влияния, оказываемого сервисами SMS и IMing на грамотность, существенно варьируется в зависимости от степени формальности общения, возраста участников, пола, уровня образования и национальности.

Тем не менее, нельзя не отметить, что исследований, доказывающих положительное влияние языка SMS- и интернет- общения на грамотность, значительно больше и их аргументы представляются более убедительными.

### Источники и литература

- 1) Baron, N.S. Instant Messaging and the Future of Language // Communications of the ACM. 2005. No. 48. 29–31 pp.

- 2) Bushnell, C., Kemp, N., and Martin, N. Text-Messaging Practices and Links to General Spelling Skill: A Study of Australian Children // Australian Journal of Educational and Developmental Psychology. 2011. No. 11. 27–38 pp.
- 3) Craig, D. Instant Messaging: The Language of Youth Literacy // The Boothe Prize Essays. 2003. 116–133 pp.
- 4) Crystal, D. Txtng: The Gr8 Db8. Oxford: Oxford University Press, 2008.
- 5) De Jonge, S., Kemp, N. Text-Message Abbreviations and Language Skills in High School and University Students // Journal of Research in Reading. 2012. No. 35. 49–68 pp.
- 6) Plester, B., Wood, C., Bell, V. Txt Msg n School Literacy: Does Texting and Knowledge of Text Abbreviations Adversely Affect Children’s Literacy Attainment? // Literacy. 2008. No. 42. 137–144 pp.
- 7) Verheijen, L. The Effects of Text Messaging and Instant Messaging on Literacy // English Studies. 2013. Vol. 94. Issue 5. 582-602 pp.: <http://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/0013838X.2013.795737#abstract>